



RZECZPOSPOLITA POLSKA

Warszawa, dnia 30.07 2010 r.

Szef  
Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego

*Krzysztof Bondaryk*

P - 8581 /10/344/MK

**Wg rozdzielnika**

W ślad za pismem z dnia 20 stycznia 2010 r. nr P-344/10/MK oraz stosownie do postanowień § 12 ust. 1 uchwały Nr 49 Rady Ministrów z dnia 19 marca 2002 r. Regulamin pracy Rady Ministrów (M. P. Nr 13, poz. 221, z późn. zm.) w załączeniu ponownie przesyłam preredagowane projekty rozporządzeń:

1) Prezesa Rady Ministrów zmieniającego rozporządzenie w sprawie dodatków do uposażenia funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego;

2) Prezesa Rady Ministrów w sprawie opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego;

**- z uprzejmą prośbą o zgłoszenie ewentualnych uwag w terminie 8 dni od dnia otrzymania projektu.**

W toku prac legislacyjnych nad projektem wym. w pkt 1 pisma, Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego uznała, iż wystarczająca będzie nowelizacja przedmiotowego rozporządzenia, nie zaś wydawanie zupełnie nowej regulacji.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że brak uwag we wskazanym terminie pozwolę sobie potraktować jako akceptację przedstawionych rozwiązań.

Załącznik 1

Otrzymują:

1. Wiceprezes Rady Ministrów Minister Gospodarki
2. Szef Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
3. Minister – członek Rady Ministrów – Pan Michał Boni
4. Minister Edukacji Narodowej
5. Minister Finansów
6. Minister Infrastruktury
7. Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
8. Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego
9. Minister Obrony Narodowej
10. Minister Pracy i Polityki Społecznej
11. Minister Sportu i Turystyki
12. Minister Rozwoju Regionalnego
13. Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
14. Minister Skarbu Państwa
15. Minister Sprawiedliwości

16. Minister Spraw Zagranicznych
17. Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji
18. Minister Środowiska
19. Minister Zdrowia
20. Przewodniczący Komitetu Integracji Europejskiej (-)
21. Szef Agencji Wywiadu
22. Szef Służby Kontrwywiadu Wojskowego
23. Szef Służby Wywiadu Wojskowego
24. Szef Centralnego Biura Antykorupcyjnego
25. Prezes Rządowego Centrum Legislacji
26. a/a Biuro Prawne ABW

**ROZPORZĄDZENIE  
PREZESA RADY MINISTRÓW**

z dnia \_\_\_\_\_ 2010 r.

**w sprawie opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz wzoru formularza opinii służbowej**

Na podstawie art. 53 ust. 3 ustawy z dnia 24 maja 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu (Dz. U. z 2010 r. Nr 29, poz. 154) zarządza się, co następuje:

**§ 1.** Rozporządzenie określa:

- 1) wzór formularza opinii służbowej;
- 2) szczegółowe zasady i tryb opiniowania służbowego funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, zwanego dalej „opiniowaniem”;
- 3) kryteria brane pod uwagę przy opiniowaniu i skalę ocen;
- 4) przypadki opiniowania z pominięciem okresów przewidzianych w ustawie z dnia 24 maja 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu, zwanej dalej „ustawą”;
- 5) właściwość przełożonych w zakresie wydawania opinii służbowej;
- 6) tryb zapoznawania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, zwanych dalej „funkcjonariuszami”, z opinią służbową;
- 7) tryb wnoszenia i rozpatrywania odwołań od opinii służbowej.

**§ 2.** 1. Opinię służbową sporządza bezpośredni przełożony dokonując oceny służby funkcjonariusza, zgodnie z kryteriami:

- 1) znajomość służby;
- 2) wyniki osiągnięte w służbie;
- 3) znajomość i umiejętność stosowania przepisów prawa;
- 4) jakość wykonywania zadań służbowych;
- 5) jakość opracowywanych dokumentów służbowych.

2. W opinii służbowej funkcjonariuszy zajmujących kierownicze stanowiska oprócz kryteriów wymienionych w ust. 1, ocenie podlega umiejętność:

- 1) planowania i ustalania priorytetów przy realizacji zadań służbowych;
- 2) wyznaczania zadań służbowych;
- 3) kierowania funkcjonariuszami, pełniącymi służbę w podległej jednostce lub komórce organizacyjnej;
- 4) oceniania funkcjonariuszy, pełniących służbę w podległej jednostce lub komórce organizacyjnej;
- 5) budowania relacji międzyludzkich w podległej jednostce lub komórce organizacyjnej.

3. W opinii służbowej bezpośredni przełożony przedstawia propozycje rozwoju zawodowego opiniowanego funkcjonariusza oraz dokonuje końcowej oceny jego przydatności do służby.

4. Wzór formularza opinii służbowej określa załącznik do rozporządzenia.

§ 3. 1. Przy opiniowaniu funkcjonariuszy stosuje się trzystopniową skalę ocen poziomu spełniania kryteriów, o których mowa w § 2 ust. 1 i 2:

- 1) wyróżniający;
- 2) pozytywny;
- 3) negatywny.

2. Ocena funkcjonariusza zgodnie z jedną z ocen wymienionych w ust. 1 pkt 1 i 3, wymaga uzasadnienia.

§ 4. 1. Funkcjonariusz podlega opiniowaniu w terminach, o których mowa w art. 53 ust. 1 ustawy.

2. Niezależnie od terminów, o których mowa w art. 53 ust. 1 ustawy, funkcjonariusz podlega opiniowaniu służbowemu w następujących przypadkach:

- 1) po zakończeniu obowiązkowego szkolenia podstawowego oraz po ukończeniu stażu adaptacyjnego, jeśli funkcjonariusz został na taki staż skierowany, a okres odbywania stażu adaptacyjnego nie został uwzględniony w opinii służbowej;
- 2) przed wnioskiem o mianowanie na pierwszy stopień służbowy w korpusie chorążych i oficerskim, chyba że od ostatniej opinii służbowej upłynęło mniej niż 12 miesięcy;
- 3) przed mianowaniem w trybie art. 73 ust. 1 ustawy, albo na stanowisko służbowe związane z wyższą grupą uposażenia zasadniczego, a także przed przeniesieniem do innej komórki lub jednostki organizacyjnej, chyba że od ostatniej opinii służbowej upłynęło mniej niż 12 miesięcy;
- 4) w okresie służby przygotowawczej, na miesiąc przed mianowaniem funkcjonariusza w służbie stałej;
- 5) w przypadku stwierdzenia w okresie służby przygotowawczej nieprzydatności na zajmowanym stanowisku służbowym lub nieprzydatności do służby;
- 6) w przypadku stwierdzenia w okresie służby stałej niewywiązywania się z obowiązków służbowych na zajmowanym stanowisku służbowym lub z obowiązków służbowych;
- 7) przed wydaniem postanowienia w sprawie przedterminowego zatarcia kary dyscyplinarnej;
- 8) na polecenie wyższego przełożonego;
- 9) po uchyleniu opinii służbowej w wyniku rozpatrzenia odwołania lub wniosku o ponowne jego rozpatrzenie.

3. W przypadkach określonych w ust. 2 pkt 4 – 7, opinię służbową sporządza się, jeżeli obejmuje okres nie krótszy niż 6 miesięcy.

§ 5. 1. Jeżeli w okresie opiniowania funkcjonariusz nie realizował obowiązków służbowych z powodu:

- 1) pozostawania w dyspozycji Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego;
- 2) zawieszenia w czynnościach służbowych;
- 3) urlopu macierzyńskiego lub wychowawczego;
- 4) urlopu bezpłatnego;
- 5) choroby

– ocenę przebiegu służby odnosi się jedynie do okresu faktycznego wykonywania zadań służbowych nie krótszego niż 3 miesiące.

2. Jeżeli opiniowanie obejmuje wykonywanie przez funkcjonariusza obowiązków służbowych w innej jednostce lub komórce organizacyjnej albo podczas oddelegowania poza Agencję Bezpieczeństwa Wewnętrznego bezpośredni przełożony może wystąpić z pisemnym

wnioskiem do tej jednostki lub komórki organizacyjnej albo podmiotu oddelegowania o przekazanie informacji dotyczącej oceny służby według wskazanych kryteriów, spośród wymienionych w § 2 ust. 1 i 2.

**§ 6. 1.** W przypadku delegowania do czasowego pełnienia służby w innej miejscowości, powierzenia obowiązków służbowych na stanowisku w innej komórce lub jednostce organizacyjnej lub wyznaczenia obowiązków służbowych w okresie pozostawania w dyspozycji Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, właściwym do wystawienia opinii służbowej jest bezpośredni przełożony w komórce lub jednostce organizacyjnej, w której funkcjonariusz realizuje obowiązki służbowe.

2. W przypadku skierowania funkcjonariusza na obowiązkowe szkolenie podstawowe, opinię służbową, o której mowa w § 4 ust. 2 pkt 1, sporządza kierownik komórki organizacyjnej Centralnego Ośrodka Szkolenia Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego właściwej w sprawach szkolenia.

**§ 7. 1.** Bezpośredni przełożony zapoznaje funkcjonariusza z opinią służbową. Opiniowanie służbowe jest sprawą z zakresu podległości służbowej między przełożonym a podwładnym.

2. Fakt zapoznania się z opinią służbową funkcjonariusz potwierdza własnoręcznym podpisem.

3. W razie odmowy przez funkcjonariusza podpisania opinii służbowej, bezpośredni przełożony dokonuje odpowiedniej adnotacji na opinii służbowej podając w niej datę przedłożenia do zapoznania oraz przyczynę braku jego podpisu.

4. Opinię służbową włącza się do akt osobowych funkcjonariusza po zakończeniu czynności wymienionych w ust. 2 i 3.

**§ 8. 1.** Funkcjonariusz może wnieść, drogą służbową, odwołanie od opinii służbowej, zwane dalej „odwołaniem”, na piśmie do wyższego przełożonego. Odwołanie powinno zawierać uzasadnienie.

2. Wyższy przełożony rozpatruje odwołanie w terminie 30 dni od dnia jego wniesienia.

3. Odwołanie wniesione po terminie, o którym mowa w art. 53 ust. 2 ustawy, nie podlega rozpatrzeniu.

**§ 9. 1.** W razie uchybienia terminu określonego w art. 53 ust. 2 ustawy, przywraca się termin na wniosek funkcjonariusza, jeżeli uprawdopodobni, że uchybienie nastąpiło bez jego winy.

2. Wniosek o przywrócenie terminu wnosi się do wyższego przełożonego w terminie 7 dni od dnia ustania przyczyny uchybienia terminu.

3. Przywrócenie terminu do złożenia wniosku określonego w ust. 2, jest niedopuszczalne.

**§ 10. 1.** Wyższy przełożony po rozpatrzeniu odwołania może:

1) uchylić zaskarżoną opinię służbową i polecić wydanie nowej opinii, z uwzględnieniem wskazanych okoliczności;

2) utrzymać w mocy zaskarżoną opinię służbową.

2. Opinię służbową można zmienić tylko na korzyść funkcjonariusza.

**§ 11.** O sposobie załatwienia odwołania wyższy przełożony powiadamia funkcjonariusza oraz jego bezpośredniego przełożonego. Przepis § 7 stosuje się odpowiednio.

**§ 12.** 1. Funkcjonariusz ma prawo w terminie 14 dni od dnia zawiadomienia go o niewuzględnieniu w całości lub w części odwołania, złożyć do Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, wniosek o powołanie komisji do zbadania uwag zawartych w jego odwołaniu.

2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, składa się na piśmie za pośrednictwem wyższego przełożonego, który rozpatrywał odwołanie. Jeżeli odwołanie rozpatrywał Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego wniosek, o którym mowa w ust. 1, składa się bezpośrednio do Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

3. O powołaniu komisji informuje się funkcjonariusza składającego wniosek.

4. W skład komisji nie powołuje się bezpośredniego przełożonego funkcjonariusza, który sporządził opinię służbową.

5. Na wniosek funkcjonariusza, który wniósł wniosek, w skład komisji powołuje się także wskazanego przez niego funkcjonariusza.

**§ 13.** 1. Komisja przy rozpatrywaniu wniosku, o którym mowa w § 12 ust. 1, stosuje odpowiednio przepisy § 9.

2. Komisja po dokonaniu ustaleń sporządza protokół, w którym przedstawia Szefowi Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego stanowisko w sprawie, o której mowa w § 12 ust.1.

3. Na podstawie stanowiska komisji Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego utrzymuje w mocy opinię służbową albo uchyla wydaną opinię służbową i poleca wydanie nowej, z uwzględnieniem okoliczności wskazanych przez komisję.

4. Tryb, o którym mowa w ust. 3, kończy proces opiniowanie funkcjonariusza.

5. Do wydanej nowej opinii służbowej, po uchyleniu jej przez Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego w trybie ust. 3, przepis § 10 ust. 2 stosuje się odpowiednio.

**§ 14.** W stosunku do funkcjonariuszy, których bezpośrednim przełożonym jest Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego w przypadkach, o których mowa w § 7-13, wykonuje on uprawnienia wyższego przełożonego.

**§ 15.** W sprawach dotyczących opiniowania, wszczętych i nie zakończonych do dnia wejścia w życie rozporządzenia stosuje się przepisy dotychczasowe.

**§ 16.** Traci moc rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 7 października 2002 r. w sprawie szczegółowych zasad i trybu opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz wzoru formularza opinii służbowej (Dz. U. Nr 172, poz. 1405 oraz z 2005 r. Nr 186, poz. 1551).

**§ 17.** Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

**Prezes Rady Ministrów**

## Uzasadnienie

Propozycja wydania nowego rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz wzoru formularza opinii służbowej, wynika z analizy dotychczasowego funkcjonowania rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 7 października 2002 r. w sprawie zasad i trybu opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz wzoru formularza opinii służbowej (Dz. U. Nr 172, poz. 1405, z późn. zm.). Analiza ta wskazuje na konieczność dokonania szeregu zmian w obecnie obowiązującej regulacji. Chodzi w szczególności o odformalizowanie procesu opiniowania funkcjonariuszy ABW, poprawienie jego roli w procesie zarządzania kadrami.

Jednocześnie przyjęto szereg rozwiązań modyfikujących dotychczas obowiązujące rozporządzenie. Przede wszystkim wprowadzono w § 2 zmodyfikowane, lecz nadal obligatoryjne kryteria oceny opiniowanego funkcjonariusza. Zróżnicowany system doboru kryteriów oceny jest zależny od specyfiki realizowanych obowiązków służbowych. Z tego faktu wynika także możliwość uszeregowania ważności kryteriów opinii służbowej stosownie do zajmowanego stanowiska służbowego, co wpłynie pozytywnie na zindywidualizowanie oceny przebiegu służby.

W § 3 wprowadzono nową trzystopniową skalę ocen poziomu spełniania kryteriów, o których mowa w § 2 ust. 1 i 2 projektu rozporządzenia. Ma to również ścisły związek z przepisem § 2 ust. 3, który przewiduje możliwość przedstawienia w opinii służbowej propozycji rozwoju zawodowego opiniowanego funkcjonariusza przez bezpośredniego przełożonego oraz dokonania końcowej oceny jego przydatności do służby. Powyższe rozwiązania znalazły swoje odzwierciedlenie w nowym wzorze formularza opinii służbowej, stanowiącym załącznik do rozporządzenia.

§ 7 ust. 1 formułuje zasadę, iż opiniowanie służbowe jest sprawą z zakresu podległości służbowej między przełożonym a podwładnym.

Przepisy § 8 – 13 projektu rozporządzenia dot. trybu wnoszenia i rozpatrywania odwołań od opinii służbowej, jak i trybu złożenia wniosku o rozpatrzenie odwołania znajdują odzwierciedlenie w aktualnie obowiązującym rozporządzeniu.

Nowy § 14 doprecyzowuje zasady i tryb wnoszenia odwołań od opinii służbowej oraz ich rozpatrywania w przypadku funkcjonariuszy, dla których bezpośrednim przełożonym jest Szef ABW.

Projekt rozporządzenia nie podlega notyfikacji zgodnie z trybem przewidzianym w przepisach dot. sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych, ponieważ nie zwiera przepisów technicznych.

Projekt rozporządzenia nie był przedstawiany instytucjom i organom Unii Europejskiej lub Europejskiemu Bankowi Centralnemu, celem uzyskania opinii, dokonania konsultacji albo uzgodnienia, ponieważ przepisy przedmiotowego rozporządzenia pozostają poza zakresem prawa Unii Europejskiej.

Projekt rozporządzenia podlega udostępnieniu na stronie Biuletynu Informacji Publicznej, zgodnie z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 roku o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414, z późn. zm.).

### Ocena skutków regulacji (OSR)

#### 1. Wskazanie podmiotów, na które oddziałuje akt normatywny

Przedmiotowy projekt rozporządzenia był konsultowany z zainteresowanymi jednostkami organizacyjnymi ABW. Rozwiązania prawne przyjęte w projekcie rozporządzenia dotyczą wyłącznie funkcjonariuszy ABW.

## **2. Wyniki przeprowadzonych konsultacji społecznych**

Wąski zakres podmiotowy rozporządzenia oraz brak szerszych skutków społecznych, jakie może wywołać wejście w życie omawianej regulacji, spowodował odstąpienie od poddawania go konsultacjom społecznym.

## **3. Wpływu aktu normatywnego w szczególności na: sektor finansów publicznych, w tym budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego, rynek pracy, konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym na funkcjonowanie przedsiębiorstw, sytuację i rozwój regionalny**

Przedmiotowy projekt nie będzie miał wpływu na sektor finansów publicznych, w tym budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego.

Przedmiotowy projekt nie wywoła skutków społecznych, w szczególności mających wpływ na rynek pracy, konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorstw, oraz sytuację i rozwój regionalny.

## **4. Wskazanie źródeł finansowania**

Wejście w życie rozporządzenia nie spowoduje skutków finansowych dla budżetu państwa.

## **5. Przedmiot regulacji pozostaje poza zakresem prawa Unii Europejskiej.**

Za zgodność pod względem  
prawnym i redakcyjnym

ZASTĘPCA DYREKTORA  
Biura Prawnego  
Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego  
płk Dariusz MĘDRALA  
radca prawny



*(odpowiednia klauzula tajności)*  
(po wypełnieniu)  
Egzemplarz pojedynczy

## WZÓR

### OPINIA SŁUŻBOWA

(ocena przebiegu służby funkcjonariusza Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego)

jednostka organizacyjna: _____	za okres służby: od _____ do _____	miejsce i data sporządzenia: _____ dn. _____
-----------------------------------	---------------------------------------	---

#### A. Dane opiniowanego funkcjonariusza

stopień:	nazwisko:	imię (imiona):	imię ojca:	nr identyfikacyjny:
data i miejsce urodzenia:	data przyjęcia do służby:	poziom wykształcenia:	przeszkolenie korpusowe:	

#### B. Opis przebiegu służby w okresie opiniowania

Przebieg stosunku służbowego (zmiany w zakresie stanowiska służbowego, jednostki lub komórki organizacyjnej, stopnia, przeszkolenia zawodowego w okresie oceny):	od dnia:	do dnia:
Najważniejsze zadania służbowe (na podstawie opisu stanowiska lub zakresu czynności):		

#### C. Powód opiniowania<sup>1)</sup>

Opinia służbowa sporządzana w terminach, o których mowa w art. 53 ust. 1 ustawy	
Ukończenie obowiązkowego szkolenia podstawowego	
Ukończenie stażu adaptacyjnego	
Przed wnioskiem o mianowanie na pierwszy stopień w korpusie chorążych i oficerskim	
Przed mianowaniem w trybie art. 73 ust. 1 ustawy	
Przed mianowaniem na stanowisko służbowe związane z wyższą grupą uposażenia zasadniczego	
Przed przeniesieniem do innej komórki lub jednostki organizacyjnej	
W okresie służby przygotowawczej, przez mianowaniem w służbie stałej	
W przypadku stwierdzenia w okresie służby przygotowawczej nieprzydatności na zajmowanym stanowisku służbowym lub nieprzydatności do służby	
W przypadku stwierdzenia w okresie służby stałej niewywiązywania się z obowiązków służbowych na zajmowanym stanowisku służbowym lub z obowiązków służbowych	
Przed przedterminowym zatarciem kary dyscyplinarnej	
Na polecenie wyższego przełożonego	
Po uchyleniu opinii służbowej w wyniku rozpatrzenia odwołania lub wniosku o ponowne rozpatrzenie odwołania	

DEWD: \_\_\_\_\_

### D. Ocena funkcjonariusza

Lp.	Kryterium	negatywny	pozytywny	wyróżniający	Uzasadnienie przełożonego
1	2	3	4	5	6
1.	Znajomość służby				
2.	Wyniki osiągane w służbie				
3.	Znajomość i umiejętność stosowania przepisów prawa				
4.	Jakość wykonywania zadań służbowych				
5.	Jakość opracowywanych dokumentów służbowych				

### E. Ocena funkcjonariusza zajmującego stanowisko kierownicze

Lp.	Kryterium	negatywny	pozytywny	wyróżniający	Uzasadnienie przełożonego
1	2	3	4	5	6
1.	Umiejętność planowania i ustalania priorytetów przy realizacji zadań służbowych				
2.	Umiejętność wyznaczania zadań służbowych				
3.	Umiejętność kierowania funkcjonariuszami pełniącymi służbę w podległej jednostce organizacyjnej				
4.	Umiejętność oceniania funkcjonariuszy pełniących służbę w podległej jednostce organizacyjnej				
5.	Umiejętność budowania relacji międzyludzkich w podległej jednostce organizacyjnej				

DEWD: \_\_\_\_\_



**ROZPORZĄDZENIE  
PREZESA RADY MINISTRÓW**

z dnia \_\_\_\_\_ 2010 r.

**zmieniające rozporządzenie w sprawie dodatków do uposażenia funkcjonariuszy  
Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego**

Na podstawie art. 119 ust. 3 ustawy z dnia 24 maja 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz Agencji Wywiadu (Dz. U. z 2010 r. Nr 29, poz. 154) zarządza się, co następuje:

**§ 1.** W rozporządzeniu Prezesa Rady Ministrów z dnia 7 października 2002 r. w sprawie dodatków do uposażenia funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Dz. U. Nr 172, poz. 1408, z 2002 r. Nr 179, poz. 1753 oraz z 2008 r. Nr 92, poz. 578) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 3 ust. 6 otrzymują brzmienie:

„6. Funkcjonariuszowi obniża się dodatek służbowy w przypadku stwierdzenia niewywiązywania się z obowiązków służbowych.”;

2) § 5 i 6 otrzymują brzmienie:

„§ 5. 1. Funkcjonariuszowi pełniącemu służbę w jednostce organizacyjnej, komórce organizacyjnej lub na stanowisku właściwym w sprawach kontroli albo audytu wewnętrznego wykonującemu czynności kontrolne, można przyznać dodatek kontrolerski w wysokości miesięcznej od 10 do 25 % stawki uposażenia zasadniczego według 09 grupy zaszerogowania wymienionej w załączniku do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 7 października 2002 r. w sprawie grup zaszerogowania i stawek uposażenia zasadniczego funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego w tych grupach oraz wzrostu uposażenia zasadniczego z tytułu wysługi lat (Dz. U. Nr 172, poz. 1406, z późn. zm.<sup>1)</sup>).

2. Wysokość przyznawanego dodatku kontrolerskiego jest uzależniona w szczególności od oceny wywiązywania się przez funkcjonariusza z obowiązków oraz realizacji zadań i czynności kontrolnych, ze szczególnym uwzględnieniem ich charakteru i zakresu, rodzaju i poziomu posiadanych przez funkcjonariusza kwalifikacji zawodowych oraz liczby dni wykonywania tych czynności poza jednostką organizacyjną, w której pełni służbę.

3. Przepis ust. 2 stosuje się odpowiednio do obniżania dodatku kontrolerskiego.

§ 6. 1. Funkcjonariuszowi można przyznać dodatek za znajomość nie więcej niż dwóch języków obcych.

2. Dodatek, o którym mowa w ust. 1, przyznaje się za znajomość każdego języka w wysokości 20% stawki najniższego uposażenia zasadniczego.

3. Znajomość języka obcego dokumentuje się przedłożeniem zaświadczeń i dyplomów wymienionych w załączniku do rozporządzenia.

<sup>1)</sup> Zmiany wymienionego rozporządzenia zostały ogłoszone w Dz. U. z 2003 r. Nr 26, poz. 224 i Nr 179, poz. 1752, z 2004 r. Nr 42, poz. 387, z 2005 r. Nr 38, poz. 341, z 2006 r. Nr 118, poz. 805, z 2007 r. Nr 37, poz. 239, z 2008 r. Nr 92, poz. 577 oraz z 2009 r. Nr 149, poz. 1202.

4. Warunkiem przyznania dodatku za znajomość języka obcego jest przedłożenie zaświadczenia lub dyplomu, o którym mowa w ust. 3, oraz wykorzystywanie znajomości języka obcego w służbie.
5. Dodatek za znajomość języka obcego przyznaje się na okres jednego roku i przedłuża się na kolejne okresy, jeśli funkcjonariusz nadal wykorzystuje znajomość języka obcego w służbie.”;

3) uchyla się § 7.

- § 2.** 1. Funkcjonariusz, który otrzymuje dodatek służbowy na czas określony, na podstawie dotychczasowych przepisów, jest uprawniony do jego pobierania przez okres na jaki dodatek ten został mu przyznany.
2. W stosunku do funkcjonariusza, który otrzymuje dodatek kontrolerski na podstawie dotychczasowych przepisów, w terminie 6 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego podejmie decyzję w przedmiocie przyznania dodatku kontrolerskiego, zgodnie z zasadami wymienionymi w § 5.
  3. W stosunku do funkcjonariusza, który otrzymuje dodatek za znajomość języka obcego na podstawie dotychczasowych przepisów, w terminie 12 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego podejmie decyzję w przedmiocie przyznania dodatku za znajomość języka obcego, zgodnie z zasadami wymienionymi w § 6.

**§ 3.** Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

**Prezes Rady Ministrów**

**LISTA DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZNAJOMOŚĆ JĘZYKA  
OBCEGO:**

- 1) dyplomy ukończenia:
  - a) studiów na kierunku filologia w zakresie języków obcych lub lingwistyki stosowanej,
  - b) nauczycielskiego kolegium języków obcych,
  - c) Krajowej Szkoły Administracji Publicznej;
- 2) wydany za granicą dokument potwierdzający uzyskanie stopnia lub tytułu naukowego - uznaje się język wykładowy instytucji prowadzącej kształcenie;
- 3) dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych lub podyplomowych prowadzonych za granicą lub w Polsce we współpracy z uczelnią prowadzącą kształcenie za granicą - uznaje się język wykładowy, jeżeli językiem wykładowym był wyłącznie język obcy;
- 4) wydany za granicą dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości - uznaje się język wykładowy;
- 5) dyplom Matury Międzynarodowej (International Baccalaureate Diploma);
- 6) zaświadczenie o zdanim egzaminie resortowym:
  - a) w Ministerstwie Spraw Zagranicznych,
  - b) w Ministerstwie Gospodarki,
  - c) w Ministerstwie Obrony Narodowej - poziom 3333, poziom 4444 według STANAG 6001,
  - d) w Urzędzie Ochrony Państwa – na ocenę bardzo dobrą;
- 7) certyfikat potwierdzający znajomość języka obcego, wydany przez Krajową Szkołę Administracji Publicznej w wyniku lingwistycznego postępowania sprawdzającego;
- 8) certyfikat znajomości języka obcego, wydany w okresie od dnia 25 sierpnia 1997 r. do dnia 14 stycznia 1998 r. przez Resortową Komisję Egzaminacyjną Języków Obcych Urzędu Służby Cywilnej;
- 9) dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych;
- 10) First Certificate in English (FCE), Certificate in Advanced English (CAE), Certificate of Proficiency in English (CPE), Business English Certificate (BEC) Vantage, Business English Certificate (BEC) Higher, Certificate in English for International Business and Trade (CEIBT) - certyfikaty wydawane przez University of Cambridge Local Examinations Syndicate oraz przez University of Cambridge ESOL Examinations;
- 11) International English Language Testing System IELTS - powyżej 6 pkt - zaświadczenia wydawane przez University of Cambridge Local Examination Syndicate, the British Council i Education Australia;
- 12) Test of English as a Foreign Language (TOEFL) - co najmniej 500 pkt z testu (w systemie komputerowym co najmniej 173 pkt) i co najmniej 3,5 pkt z pracy pisemnej TWE - wydawany przez Educational Testing Service, Princeton, USA;
- 13) English for Speakers of Other Languages (ESOL) - First Class Pass at Intermediate Level, Higher Intermediate Level, Advanced Level - wydawane przez City & Guilds Pitman Qualifications (Pitman Qualifications Institute);
- 14) International English for Speakers of Other Languages (IESOL) - poziom "Communicator", poziom "Expert", poziom "Mastery" - wydawane przez City & Guilds;

- 15) Spoken English Test (SET) for Business - Stage B poziom "Communicator", Stage C poziom "Expert", Stage C poziom "Mastery" - wydawane przez City & Guilds (City & Guilds Pitman Qualifications);
- 16) English for Business Communications (EBC) - Level 2, Level 3 - wydawane przez City & Guilds (City & Guilds Pitman Qualifications);
- 17) English for Office Skills (EOS) - Level 2 - wydawane przez City & Guilds (City & Guilds Pitman Qualifications);
- 18) Test of English for International Communication (TOEIC) - co najmniej 750 pkt z testu - wydawany przez Educational Testing Service, Princeton, USA;
- 19) London Chamber of Commerce and Industry (LCCI): English for Business Level 2, English for Business Level 3, English for Business Level 4 - certyfikaty wydawane przez London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board;
- 20) London Chamber of Commerce and Industry (LCCI) - Foundation Certificate for Teachers of Business English (FTBE) - certyfikat wydawany przez London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board;
- 21) B2 Certificate in English - adVantage, B2 Certificate in English for Business Purposes - adVantage, Certificate in English for Technical Purposes (B2) - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
- 22) Diplôme d'Étude en Langue Française (DELFF) B2, Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF) C1, C2 - wydawane przez Ministerstwo Edukacji Narodowej Francji (Narodową Komisję ds. Egzaminów DELF i DALF);
- 23) Certificat d'accès au DALF wydawany przez Instytut Francuski;
- 24) Diplôme de Français des Affaires 1<sup>er</sup> degré (DFA 1), Diplôme de Français des Affaires 2<sup>ème</sup> degré (DFA 2) - dyplomy wydawane przez Paryską Izbę Handlową i Przemysłową CCIP, egzaminy organizowane przez Instytut Francuski;
- 25) Diplôme de Langue Française (DL), Diplôme Supérieur Langue et Culture Françaises (DSLFCF), Diplôme des Hautes Etudes Françaises (DHEF) - wydawane przez Alliance Française;
- 26) Certificat Supérieur de Français (B2) - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
- 27) Zertifikat Deutsch für den Beruf (ZDfB), Die Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP), Die Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP), Das Kleine Deutsche Sprachdiplom (KDS), Das Grosse Deutsche Sprachdiplom (GDS) - egzaminy organizowane przez Goethe Institut;
- 28) Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD) - egzaminy organizowane przez Goethe Institut, Niemiecką Izbę Przemysłowo-Handlową i Instytut Carla Duisberga;
- 29) Österreichisches Sprachdiplom für Deutsch als Fremdsprache (ÖSD) - Mittelstufe, Diplom Wirtschaftssprache Deutsch (DWD) - egzaminy organizowane przez Instytut Austriacki;
- 30) Zertifikat Deutsch Plus (B2), Zertifikat Deutsch für den Beruf (B2) - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
- 31) Deutsches Sprachdiplom (DSD II) - egzaminy organizowane przez Kultusministerkonferenz;
- 32) Diploma Intermedio de Español, Diploma Superior de Español - wydawany przez Ministerstwo Edukacji i Nauki Królestwa Hiszpanii;
- 33) Certificado de Español para Relaciones Profesionales (B2) - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
- 34) Certificazione d'Italiano come Lingua Straniera (CILS 2 Due), Certificazione d'Italiano come Lingua Straniera (CILS 3 Tre), Certificazione d'Italiano come Lingua Straniera (CILS 4 Quattro), Certificazione di Conoscenza della Lingua Italiana (CELI 3), Certificazione di Conoscenza della Lingua Italiana (CELI 4), Certificazione di Conoscenza della Lingua

- Italiana (CELI 5) - wydawane przez uniwersytety dla cudzoziemców w Sienie, Perugii i Rzymie;
- 35) Certificato Superiore d'Italiano (B2) - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
  - 36) Русский Язык. Деловое Общение (Бизнес и Коммерция) - od poziomu Средний Уровень - administrowany przez Główny Ośrodek Testowania Obywateli Obcych Państw przy Ministerstwie Edukacji Federacji Rosyjskiej;
  - 37) Русский язык в деловом общении - od poziomu 2 "Основной уровень" - administrowany przez Główny Ośrodek Testowania Obywateli Obcych Państw przy Ministerstwie Edukacji Federacji Rosyjskiej;
  - 38) Русский Язык Повседневного Общения. Постпороговый Уровень - administrowany przez Główny Ośrodek Testowania Obywateli Obcych Państw przy Ministerstwie Edukacji Federacji Rosyjskiej;
  - 39) Тестирование по Русскому Языку - ТРКИ - 2, ТРКИ - 3, ТРКИ - 4 - administrowany przez Główny Ośrodek Testowania Obywateli Obcych Państw przy Ministerstwie Edukacji Federacji Rosyjskiej;
  - 40) Сертификат Русский язык плюс B2 - egzaminy TELC (The European Language Certificates) administrowane przez WBT (Weiterbildungs - Testsysteme GmbH);
  - 41) European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages (ECL) - egzamin z języka węgierskiego organizowany przez Węgierski Instytut Kultury;
  - 42) Diploma Intermédio de Português Língua Estrangeira (DIPLÉ) (B2), Diploma Avançado de Português Língua Estrangeira (DAPLE) (C1), Diploma Universitário de Português Língua Estrangeira (DUPLE) (C2);
  - 43) Test in Swedish for University Studies (TISUS) - poziom Pass;
  - 44) Suomen kieli, keskitaso 4-5, Ylin taso 5 (B2), Suomen kieli, Ylin taso 6 (C1), Suomen kieli, Ylin taso 7-8 (C2) - wydawane przez Fińskie Ministerstwo Edukacji i Uniwersytet w Jyväskylä;
  - 45) Staatsexamen Nederlands als Tweede Taal, Examen I (NT2-I); (CITO) (B2), Staatsexamen Nederlands als Tweede Taal, Examen II (NT2-II); (CITO) (C1);
  - 46) Profiel Professionele Taalvaardigheid (PPT); (CNaVT) (B2), Profiel Academische Taalvaardigheid (PAT); (CNaVT) (C1);
  - 47) Certificat Nederlands als Vreemde Tall (CNaVT) (B2);
  - 48) Elinomathias Epipedo Eparkias (B2) - wydawany przez Uniwersytet w Atenach;
  - 49) Prøve i Dansk 3 (B2), Studienprøven (C1) - wydane przez Danish Language Testing Consortium;
  - 50) Eesti keele kesktaseme test (B2), Eesti keele kõrgtaseme test (C1) - wydawane przez Riiklik Eksami- ja Kvalifikatsioonikeskus;
  - 51) Intermediate Slovene Language Exam (B2), Advanced Slovene Language Exam (C1) - wydawane przez Examination Centre of the Centre for Slovene as a Second/Foreign Language, University of Ljubljana;
  - 52) Test of Lithuanian as a state language Category III (B2) - wydawany przez Department of Lithuanian Studies, Vilnius University;
  - 53) Czech Language Certificate Exam - CCE (B2) - wydawany przez Univerzita Karlova v Praze.



## Uzasadnienie

Projektowane rozporządzenie ma na celu znowelizowanie rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 7 października 2002 r. w sprawie dodatków do uposażenia funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Dz. U. Nr 172, poz. 1408, z późn. zm.) w zakresie przyznawania funkcjonariuszom Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego dodatków służbowych na czas określony, dodatku kontrolerskiego oraz dodatku za znajomość języków obcych.

W stosunku do obecnie obowiązujących przepisów nowelizowane rozporządzenie wprowadza zmiany polegające na:

1) w § 3 w ust. 6 – rezygnacji z powiązania obniżenia dodatku służbowego ze stwierdzeniem w opinii służbowej niewywiązywania się przez funkcjonariusza z obowiązków służbowych. Opiniowanie funkcjonariuszy rządzi się przepisami ustalonymi w rozporządzeniu w sprawie opiniowania funkcjonariuszy ABW oraz ustawowymi terminami, w których funkcjonariusz podlega opiniowaniu. Nie zawsze więc przełożony może właściwie i w określonym czasie zareagować na nieprawidłowe wykonywanie przez funkcjonariusza ABW obowiązków służbowych. Ponadto z uwagi na fakt, iż dodatki służbowe są m. in. obniżane w formie rozkazu personalnego (rozporządzenie PRM z dnia 2 lipca 2003 r. w sprawie przebiegu służby funkcjonariuszy ABW), w związku z czym zawierają uzasadnienie, w którym zostanie podana funkcjonariuszowi przyczyna obniżenia mu dodatku służbowego. Brak zatem powiązania obniżenia dodatku służbowego z opiniowaniem nie będzie pozbawiało funkcjonariusza informacji o przyczynach takiej decyzji przełożonego.

Przedmiotowa nowelizacja miała również na celu nadanie dodatkom służbowym charakteru motywacyjnego.

2) ograniczeniu w § 1 pkt 2 projektu rozporządzenia zakresu przyznawania dodatków za znajomość języków obcych (dot. § 6). W projektowanym rozporządzeniu dodatek można będzie przyznać za znajomość nie więcej niż dwóch języków obcych i tylko funkcjonariuszom wykorzystującym znajomość języka obcego w służbie. Dodatek planuje się przyznawać na okres jednego roku, po którym następować będzie ocena zasadności dalszego przyznawania dodatku w oparciu o kryterium wykorzystania języka obcego w służbie. Obecnie nie ma w tym zakresie ograniczeń.

Według projektu rozporządzenia dodatek będzie przyznawany jedynie za znajomość języka na poziomie zaawansowanym, a nie jak dotąd również na niższych poziomach. Ujednoczono zasady przyznawania dodatków za języki Unii Europejskiej i języki pozostałe. Dotychczas, na skutek dokonanej nowelizacji przepisów dotyczących postępowania kwalifikacyjnego w służbie cywilnej, do którego odsyła obowiązujące obecnie rozporządzenie, odmiennie przedstawia się sytuacja w zakresie tych samych egzaminów zdanych na identycznych poziomach w zakresie języków Unii Europejskiej i pozostałych. W przypadku języków europejskich wystarczające jest jedynie złożenie egzaminu na pewnym stopniu zaawansowania na ocenę pozytywną, zaś w przypadku pozostałych języków obowiązuje ocena uzyskana na egzaminie, a ta dodatkowo nie zawsze znajduje swój odpowiednik w przyjętej w rozporządzeniu skali ocen.

Doprecyzowano również w załączniku do projektu rozporządzenia listę zaświadczeń i dyplomów uprawniających do przyznania dodatku, rezygnując z dotychczasowej nieprecyzyjnej formuły, mówiącej o innych egzaminach i certyfikatach, tworząc tym samym zbiór zamknięty.

3) doprecyzowaniu w § 1 pkt 2 projektu rozporządzenia zasad przyznawania dodatku kontrolerskiego oraz zasad określania jego wysokości poprzez wskazanie konkretnej grupy zaszerogowania, w oparciu o którą dodatek ten ma być obliczany (dot. § 5 ust. 1). Jednocześnie uznano za podstawę przyznawania dodatku kontrolerskiego rzeczywiste

wykonywanie czynności kontrolnych i liczbę dni ich wykonywania poza jednostką organizacyjną, w której funkcjonariusz pełni służbę (§ 5 ust. 2).

Projekt rozporządzenia nie podlega notyfikacji zgodnie z trybem przewidzianym w przepisach dot. sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych, ponieważ nie zwiera przepisów technicznych.

Projekt rozporządzenia nie był przedstawiany instytucjom i organom Unii Europejskiej lub Europejskiemu Bankowi Centralnemu, celem uzyskania opinii, dokonania konsultacji albo uzgodnienia, ponieważ przepisy przedmiotowego rozporządzenia pozostają poza zakresem prawa Unii Europejskiej.

Projekt rozporządzenia został udostępniony na stronie Biuletynu Informacji Publicznej ABW, zgodnie z art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414, z późn. zm.).

### **Ocena skutków regulacji (OSR)**

#### **1. Wskazanie podmiotów, na które oddziałuje akt normatywny**

Przedmiotowy projekt rozporządzenia był konsultowany z zainteresowanymi jednostkami organizacyjnymi ABW. Rozwiązania prawne przyjęte w projekcie rozporządzenia dotyczą wyłącznie funkcjonariuszy ABW.

#### **2. Wyniki przeprowadzonych konsultacji społecznych**

Wąski zakres podmiotowy rozporządzenia oraz brak szerszych skutków społecznych, jakie może wywołać wejście w życie omawianej regulacji, spowodował odstąpienie od poddawania go konsultacjom społecznym.

#### **3. Wpływ aktu normatywnego w szczególności na: sektor finansów publicznych, w tym budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego, rynek pracy, konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym na funkcjonowanie przedsiębiorstw, sytuację i rozwój regionalny**

Przedmiotowy projekt nie będzie miał wpływu na sektor finansów publicznych, w tym budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego.

Przedmiotowy projekt nie wywoła skutków społecznych, w szczególności mających wpływ na rynek pracy, konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorstw, oraz sytuację i rozwój regionalny.

#### **4. Wskazanie źródeł finansowania**

Wejście w życie rozporządzenia nie spowoduje dodatkowych skutków finansowych dla budżetu państwa ponieważ:

- 1) zmiana sposobu obliczania dodatku kontrolerskiego dotyczy jedynie sprecyzowania, że wysokość tego dodatku może stanowić od 10 do 25 % uposażenia zasadniczego - nie według grupy zaszeregowania specjalisty jak stanowi obecnie obowiązujący przepis, któremu może być przyznane wynagrodzenie w przedziale od 10 do 08 grupy zaszeregowania - według 09 grupy zaszeregowania. W związku, iż dotychczas przyjęte zasady przyznawania dodatku kontrolerskiego opierały się o wyliczenia według 09 grupy zaszeregowania powyższa regulacja nie spowoduje dodatkowych skutków finansowych w budżecie ABW (według projektu krąg osób objętych tym dodatkiem jest właściwie ten sam co obecnie);
- 2) zmiana sposobu obliczania i przyznawania dodatku za znajomość języków obcych, nie spowoduje dodatkowych wydatków w budżecie ABW ponieważ dodatek ten będzie przyznawany na czas określony i jedynie tym osobom które wykorzystują znajomość języka obcego w służbie.

#### **5. Przedmiot regulacji pozostaje poza zakresem prawa Unii Europejskiej.**

Za zgodność pod względem  
prawnym i redakcyjnym

✓  
DYREKTORA  
Prawnego  
Biuletynu Informacji Publicznej  
ABW  
KATARZYNA  
Wojcik  
Kierownik



MINISTER CZŁONEK RADY MINISTRÓW  
PRZEWODNICZĄCY STAŁEGO KOMITETU  
RADY MINISTRÓW

MICHAŁ BONI

DKRM-110-280(4)/09

Warszawa, <sup>15</sup> stycznia 2010 r.

a/a

BIURO PRAWNE ABW

Wpłynęło, dn. 18. STY. 2010  
Nr P. 291/2010 zaf.

Pan  
Krzysztof BONDARYK  
Szef  
Agencji Bezpieczeństwa  
Wewnętrznego

Szanowny Panie Ministrze,

Uprzejmie informuję, że przyjmuję do wiadomości stanowisko wyrażone w piśmie z dnia 17 grudnia 2009 r., znak: P-6461/09/6195/MK, dotyczące uwag do Oceny Skutków Regulacji projektów rozporządzeń Prezesa Rady Ministrów:

- 1) w sprawie szczegółowych zasad i trybu opiniowania funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz wzoru formularza opinii służbowej;
- 2) w sprawie dodatków do uposażenia funkcjonariuszy Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego;
- 3) zmieniające rozporządzenie w sprawie oceny zdolności fizycznej i psychicznej do służby w Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

Dokonano konwersji w Biurze Prawnym ABW
dnia 18. STY. 2010
podpis <i>[signature]</i>

fax 28/101